

Publicerad 2011-03-15 21:18 av L Patrik W Johansson

The Road Not Taken av Robert Frost (1874–1963)

Den Väg som Aldrig Togs (R. Frost)

~*~

Två vägar skilde sig åt i en gulnad skog,
Och ledsn att jag ej kunde färdas längs dem båda
Såsom ensam färdande, länge jag där stod
Och bort jämte den ena så långt jag kunde såg
Ända till där den krökte sig och undervegetationen råda;

Tog sedan den andra, som var likaså lovande,
Och hade kanhända en bättre giltighet,
Då den var gräsrik och upptrampas behövde den;
Ehuru vad det anbelangar hade de passerande
Där trampat och nött dem ungefär lika mycket,

Och bägge denna morgon jämbördigt låg
Uti löv som ingen fot hade trampat svarta.
Åh, jag sparade den första att en annan dag få!
Ändock jag visste hur en väg leder till två,
Och tvekade om jag någonsin skulle komma tillbaka.

Jag skall nu berätta detta medelst suckanden
Någonstans tidevarv på tidevarv där bortom:
Två vägar skilde sig åt i en skog, och jag sen-
Jag tog sedan den som var där minst tagen,
Och det är vad som gör hela skillnaden allteftersom.

Robert Frost 1916

L Patrik WJ svensk version 15/03/11

e-bok:

Översättningar & Renderingar

American Poems.com:

Robert Frost

Använd gärna min blogg för eventuella översättaruppdrag)

Texten är utskriven från Poeter.se

Författaren L Patrik W Johansson med Poeter.se id #26710 innehar upphovsrätten